

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ЕЗИКОВ КУРС

Между долуподписаните:

Френски институт в България

Представяван от директора, г-н Пиер КОЛИО

От една страна,

И

Телефон:

Наричан накратко „Курсист“

От друга страна,

Се споразумяха за:

Член 1:

Френският институт в България ще осигури провеждането на индивидуални езикови курсове на при следните условия: Курсът започва на 04/01/2022 и приключва най-късно една година от посочената дата. След този период от 365 дни, нито отучването, нито възвръщането на сумата ще бъде възможно. Общ брой часове, предвидени в това споразумение: 10.00 часа. Курсовете ще се провеждат от преподавател от Френския институт за посочения период.

Член 2:

Цената на услугата е съгласно следната тарифа: XXX лева

Разходите за транспорт на преподавателя са: XXX лева

Обща сума за плащане по този договор: XXX лева



Член 3:

Всяко закъснение от страна на курсиста надвишаващо 10 минути няма да бъде отучено, нито сумата за това време възвръната. Всяко закъснение от страна на преподавателя ще бъде автоматично отучено.

Член 4:

Ако курсът изисква ползване на учебници, то те се закупуват допълнително от курсиста.

Споразумението се издава в два екземпляра, гр.София, 31/12/2021 г.

За курсиста	За Френския институт в България Г-н Пиер КОЛИО Директор на Френския институт в България  
-----------------------------	---

CONVENTION DE COURS DE LANGUE
Aleksander ALEXANDROV

Entre les soussignés :

L'Institut français de Bulgarie

Représenté par son Directeur, Monsieur Pierre COLLIOT

D'une part,

Et:

Téléphone

Ci-après dénommé « l'apprenant »,

D'autre part,

Il a été convenu et arrêté ce qui suit :

Article 1 :

L'Institut français de Bulgarie assurera des cours privés individuel en faveur dedans les conditions ci-après indiquées:
La session commencera le 04/10/2021 et s'achèvera un an après cette date au plus tard. Après cette période de 365 jours aucun rattrapage ni remboursement ne seront effectués.

Nombre total d'heures de cours prévues pour la présente convention : 10.00 h.

Les cours seront dispensés par un professeur de l'Institut durant la période précitée.

Article 2 :

La prestation de service sera facturée selon le tarif suivant : **XXX BGN**.

Les frais de déplacements seront facturés : **XXX BGN**.

Montant total du présent contrat : **XXX BGN**.


Article 3 :

Tout retard de l'apprenant supérieur à 10 minutes ne sera ni rattrapé ni remboursé. Tout retard du professeur sera automatiquement rattrapé.

Article 4 :

Si le cours requiert l'achat d'un manuel, celui-ci sera à la charge de l'apprenant.

Fait à Sofia, en deux exemplaires, le 31/12/2021

<p>Pour l'apprenant,</p>	<p>Pour l'Institut français de BULGARIE, Monsieur Pierre COLLIOT Directeur de l'Institut Français de Bulgarie</p> 
---	---

LANGUAGE COURSE CONTRACT
Aleksander ALEXANDROV

Between the undersigned :
L'Institut Français de Bulgarie
Represented by the Director, Mr. Pierre COLLIOT,

And:
Telephone
Hereby named,

It was agreed what follows:

Article 1:

L'Institut Français de Bulgarie, will ensure classes in favor of, under the conditions hereafter indicated:
The session will begin on 04/10/2021 and will at the latest be completed within a year. After this 365-day period, no catch-up or refund will be made.
The total of lessons planned by the present convention is: 10.00 h.
The lessons will be given by a teacher from l'Institut français de Bulgarie, during the above period.

Article 2 :

This course will be invoiced according to the following offer: **XXX BGN.**
The teacher transportation will be invoiced: **XXX BGN.**
The total amount for this contract is: **XXX BGN.**


Article 3 :

Any learner delay of more than 10 minutes will not be made up for or reimbursed. Any delay of the teacher will be automatically made up for.

Article 4 :

The book can be sold to the learner on extra fees.

Printed in Sofia, in two copies, on 31/12/2021

For the learner,	For Institut français de BULGARIE, Mr. Pierre COLLIOT Director of the French Institute of Bulgaria 
----------------------------------	---